



HAL
open science

Les éloges académiques de D'Alembert : reconstitution éditoriale d'une construction mémorielle

Olivier Ferret

► **To cite this version:**

Olivier Ferret. Les éloges académiques de D'Alembert : reconstitution éditoriale d'une construction mémorielle. Séminaire de l'axe " Éditions et histoire du livre ", IHRIM, Nov 2019, Lyon (ENS Lyon), France. halshs-04788214

HAL Id: halshs-04788214

<https://shs.hal.science/halshs-04788214v1>

Submitted on 18 Nov 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Les éloges académiques de D'Alembert : reconstitution éditoriale d'une construction mémorielle

Olivier Ferret

IHRIM – Université Lumière Lyon 2

Séminaire de l'axe « Éditions et histoire du livre », 22 novembre 2019

Objectifs

- Une construction mémorielle : comment D'Alembert, dans son *Histoire des membres de l'Académie française*, construit une mémoire de l'institution à partir des éloges de ses membres ;
- Une reconstruction éditoriale : un projet d'édition numérique visant à reconstituer le processus d'élaboration générique du texte, mettant au jour l'existence sous-jacente de stratégies (d'écriture, d'édition) corrélées à des enjeux idéologiques.

Éditer et interpréter

Un double questionnement :

- ce que signifie diffuser un texte idéologiquement situé dans l'espace public au XVIII^e siècle ;
- comment, au XXI^e siècle, rendre lisibles d'un point de vue éditorial les stratégies (d'écriture et d'édition) que l'interprétation de ces textes permet de mettre au jour.

Un corpus : les éloges académiques rédigés par D'Alembert.

Travaux antérieurs

Articles :

- « Les “réflexions philosophiques” dans les éloges académiques de D’Alembert : le cas de l’*Éloge de Bossuet* », dans *D’Alembert i Lumi, l’Europa / D’Alembert, les Lumières et l’Europe*, dir. P. Crépel et L. Pepe. Actes du Colloque international de Trente (2006), *Bollettino di storia delle scienze matematiche*, vol. XXVIII, 2008, fasc. 2, p. 255-272. <halshs-00842049> ;
- « Charité et bienfaisance dans les éloges, par D’Alembert, des “prélats académiciens” », dans *Philosophie des Lumières et valeurs chrétiennes. Hommage à Marie-Hélène Cotoni*, dir. Ch. Mervaud et J.-M. Seillan, Paris, L’Harmattan, coll. « Ouverture philosophique », 2008, p. 363-383. <halshs-00842048> ;
- « Qu’est-ce qu’un “philosophe” d’après les éloges académiques de D’Alembert ? », dans *Entre belles-lettres et disciplines. Les savoirs au XVIII^e siècle*, dir. F. Salaün et J.-P. Schandeler, Ferney-Voltaire, Centre international d’étude du XVIII^e siècle, 2011, p. 89-101. <halshs-00842034> ;
- « Le Voltaire de l’*Histoire des membres de l’Académie française* », *Revue Voltaire*, n° 18, 2018, p. 65-82. <halshs-02042992>.

Travaux antérieurs

Communication inédite :

- « La mesure de l'audace : les stratégies éditoriales des éloges académiques de D'Alembert », Journée d'étude sur *Nouveaux enjeux, nouvelles pratiques. Éditer des textes du XVIII^e siècle*, organisée par C. Volpilhac-Auger, S. Zanin et A. Tuccillo, Lyon, Collegium de Lyon, 20 janvier 2017. <halshs-02042684>.

Projets éditoriaux :

- *Œuvres complètes* de D'Alembert, Paris, CNRS Éditions, vol. IV/7-10.
- Un projet d'édition numérique (le prototype ORIGAMI et ses limites)
 - Quelle est sa justification ? La question des variantes.
 - Quelles nouvelles perspectives de recherche aiderait-il à / permettrait-il de mettre en œuvre ?

D'Alembert académicien français

- 28 novembre 1754 : élection de D'Alembert à l'Académie française
- 9 avril 1772 : D'Alembert en devient le secrétaire perpétuel
- 25 août 1772 (séance publique) : projet de compléter « l'Histoire de l'Académie Française, publiée par MM. Pelisson & d'Olivet », *i.e.* *l'Histoire de l'Académie française, depuis son établissement jusqu'à 1652* [t. I, par P. Pellisson-Fontanier], *depuis 1652 jusqu'à 1700* [t. II, par P.-J. Thoulier d'Olivet]

D'Alembert académicien français

- 1774-1778 : lecture d'éloges dans les séances publiques de l'Académie française. Ex. : éloge de Bossuet, le 15 mai 1775
- 1779 : publication, avec approbation et privilège du roi, du recueil des *Éloges lus dans les séances publiques de l'Académie française*, Paris, Panckoucke et Moutard

D'Alembert académicien français

ÉLOGES

L U S

DANS LES SÉANCES PUBLIQUES

DE

L'ACADÉMIE FRANÇOISE;

PAR M. D'ALEMBERT;

Secrétaire-Perpétuel de cette Académie



A PARIS,

Chez } PANCKOUCKE, Libraire, rue des Poitevins ;
 Hôtel de Thou.
 MOUTARD, Imprimeur-Libraire de la REINE
 rue des Mathurins, Hôtel de Cluny.

M. DCC. LXXIX.

Avec Approbation & Privilège du Roi.

D'Alembert académicien français

- 1783 : mort de D'Alembert
- 1787 : publication posthume, par Condorcet, avec approbation et privilège du roi, de *l'Histoire des membres de l'Académie française, morts depuis 1700 jusqu'en 1771, pour servir de suite aux Éloges imprimés et lus dans les Séances publiques de cette Compagnie*, Paris, Moutard, 6 vol.

D'Alembert académicien français

HISTOIRE DES MEMBRES

DE

L'ACADÉMIE FRANÇOISE,

Morts depuis 1700 jusqu'en 1771,

POUR servir de suite aux ÉLOGES IMPRIMÉS
ET LUS DANS LES SEANCES PUBLIQUES
DE CETTE COMPAGNIE.

*Par M. d'ALEMBERT, Secrétaire perpétuel de
l'Académie Françoise, & Membre des Acadé-
mies des Sciences de France, d'Angleterre,
de Prusse, de Russie, de Suède, de Portugal,
de Bologne, de Turin, de Naples, de Cassel,
de Boston, & de Norwege.*

TOME PREMIER.


À PARIS,

Chez MOUTARD, Imprimeur-Libraire de la
REINE, de MADAME, de Madame Comtesse
D'ARTOIS, & de l'Académie des Sciences,
rue des Mathurins, Hôtel d'Orléans.

M. DCC. LXXXVII.

Avec Approbation, & Privilège du Roi.

D'Alembert académicien français

T. I	Réimpression à l'identique des <i>Éloges</i> (1779)
T. II	<ul style="list-style-type: none">• Classement des autres éloges dans l'ordre chronologique de la mort des académiciens (1700-1771).• À la date de leur mort, insertion des « Notes » sur les éloges dont le texte a été réimprimé dans le t. I. <p><i>Éloges</i>, « Avertissement sur les Éloges qui suivent », p. ij : « <i>Nous avons fait sur ces Eloges beaucoup de notes, qu'il nous a paru à propos de supprimer quant à présent ; dans le cas, très-possible, où le texte ne réussiroit pas, les notes seroient plus qu'inutiles.</i> »</p>
T. III	
T. IV	
T. V	
T. VI	

Poétique des éloges académiques

Encyclopédie, art. ELOGES ACADÉMIQUES
(D'Alembert), t. V (1755), p. 527b :

« Dans un *éloge* académique on a deux objets à peindre, la personne & l'auteur : l'une & l'autre se peindront dans les faits. Les réflexions philosophiques doivent sur-tout être l'ame de ces sortes d'écrits ; elles seront tantôt mêlées au récit avec art & briéveté, tantôt rassemblées & développées dans des morceaux particuliers, où elles formeront comme des masses de lumiere qui serviront à éclairer le reste. »

Poétique des éloges académiques

La présence de ces « réflexions philosophiques » soulève une double question

- rhétorique : la possible multiplication des digressions et leurs incidences sur la lisibilité du texte ;
- idéologique : la valeur « philosophique » de ces « masses de lumière ».

Enjeux institutionnels / rapports de pouvoir

- L'institution académique comme lieu de pouvoir :

John Lough, « Did the *philosophes* take over the Académie française? », *SVEC*, n° 336, 1996, p. 153-194.

- Les productions académiques comme lieux de discours idéologiquement situés :

Discours prononcés dans l'Académie française, le lundi 10 mars 1760, à la réception de M. Le Franc de Pompignan, Paris, Brunet, 1760.

Enjeux institutionnels / rapports de pouvoir

- Hypothèse : en tirant avantage des possibilités offertes par une publication académique, D'Alembert fait de ses éloges le lieu d'énonciation d'un discours militant en faveur des Lumières.
- L'examen des textes confirme cette hypothèse. L'exploitation des ressources manuscrites dont on dispose permet d'observer les étapes de l'élaboration de ce discours et de formuler le problème en terme de stratégies d'écriture et d'édition.

Ressources manuscrites

- Fonds : Bibliothèque de l'Institut (désormais, BI), ms. 2470, ms. 2472, ms. 2473 (sous réserve d'inventaire plus précis).
- État de l'archive : riche mais lacunaire.
- Quelques enjeux de l'exploitation des manuscrits :
 - tenter d'apprécier le rôle joué par Condorcet dans la publication de l'*Histoire des membres de l'Académie française* ;
 - entrer dans la fabrication des éloges afin d'apprécier la mise en œuvre d'une économie d'écriture et d'une tactique de la modération polémique.

Exemple de l'éloge de Bossuet

- Éditions imprimées :
 - *Éloges* (1779) : *Eloge de Bossuet*, p. 133-174. **TEXTE**
 - *Histoire des membres de l'Académie française* (1787) : « Notes sur l'*Eloge de Bossuet* », t. II, p. 221-294. **NOTES**
- Manuscrits :
 - ms. 2473, f. 154^r-202^v (première version avec corrections autographes) **MS 1**
 - ms. 2473, f. 203^r-243^r (deuxième version avec corrections autographes) **MS 2**

Exemple de l'éloge de Bossuet

MS 1, f. 154r

Jacques-Benigne Bossuet,
né à Dijon le 27 Septembre
1627; reçu ~~à la place~~
à la place de Daniel Hay de
Châtelet, le 8 juin 1671; mort
le 12 avril 1704.

Il se livra dès ses premiers
années à l'étude avec l'avidité
d'un génie naissant, qui saisissoit
et devoiroit tout. Le plaisir qu'il
goutoit à s'instruire, le besoin et
l'espèce de faim qu'il en avoit,
lui faisoit oublier jusqu'aux
amusemens si indispensables
à l'enfance ordinaire; ses camarades
de collège, qui ne pouvoient
partager ^{leurs jeux,} s'en vengeoient
par une plaisanterie digne de leur
âge, en l'appellant, Bos Suetus
aratro.

MS 2, f. 203r

Jacques Benigne Bossuet, né à
Dijon le 27 Septembre 1627; reçu à la place
de Daniel Hay du Châtelet le 8 juin 1671;
mort le 12 Avril 1704.

Il se livra dès ses premiers années à l'étude
avec l'avidité d'un génie naissant qui saisissoit
et devoiroit tout. Le plaisir qu'il goutoit à s'instruire,
le besoin et l'espèce de faim qu'il en avoit, lui
faisoit oublier jusqu'aux amusemens si indispen-
sables à l'enfance ordinaire; ses jeunes cama-
rades de collège, qui ne pouvoient lui faire
partager leurs jeux, s'en vengeoient par une plaisanterie
digne de leur âge, en l'appellant, Bos Suetus
aratro.

Ses Jésuites ses premiers maîtres, n'eurent
grand-peine à voir en lui le germe d'un grand
homme. Aussi mirent-ils en œuvre, suivant leur

Exemple de l'éloge de Bossuet

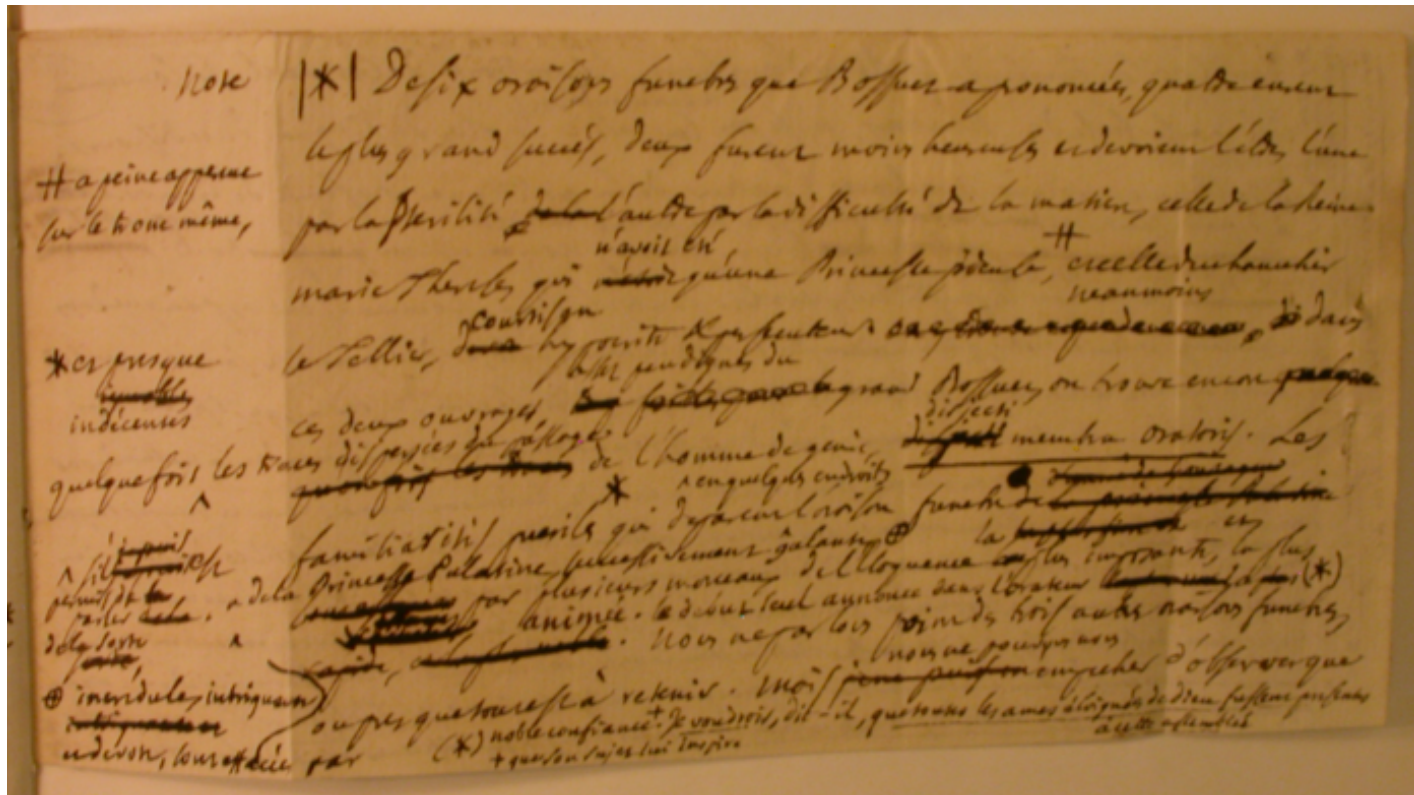
MS 1	MS 2		Imprimés
Texte de l'éloge (f. 154r-202v)	Texte de l'éloge (f. 203r-243r)	[...]	TEXTE <i>Éloge de Bossuet</i> (<i>Éloges</i> , 1779, p. 133-174)
	« Notes sur l'article de Bossuet » (f. 244r-283r)		NOTES <i>Notes sur l'Éloge de Bossuet</i> (<i>HAF</i> , 1787, t. II, p. 221-291)

Éloges : *Éloges lus dans les séances publiques de l'Académie française*

HAF : *Histoire des membres de l'Académie française*

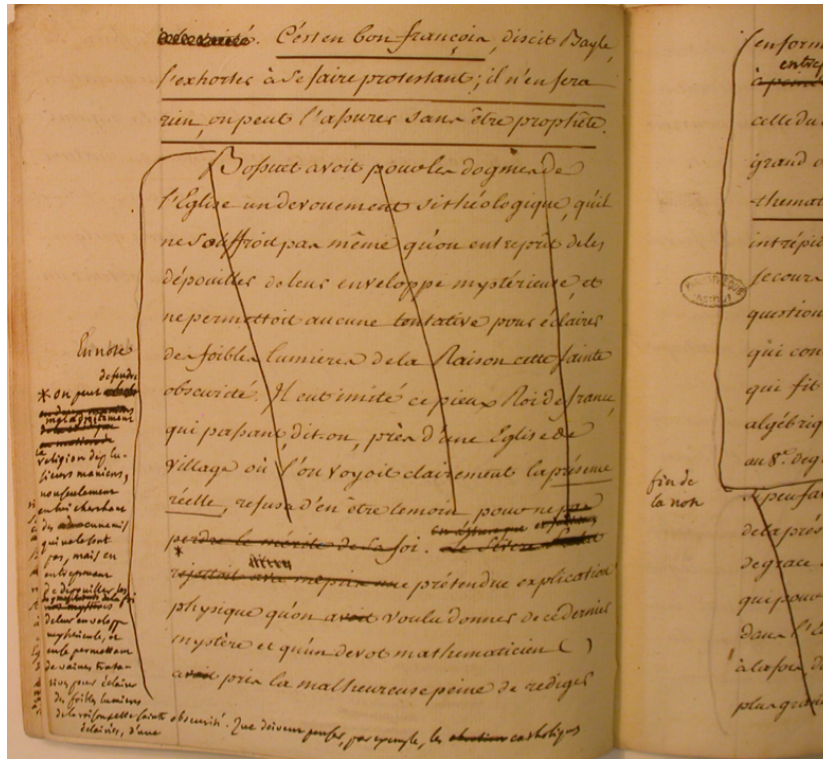
Économie d'écriture

Corrections (**MS 2**, paperolle non numérotée)



Économie d'écriture

Déplacements



MS 2, f. 232v-233r

Économie d'écriture

Fabrication de la note VI (*HAF*, t. II, p. 232-238)

« Notes sur l'article de Bossuet » (MS 2)	<i>HAF</i> , t. II, p. 232-238 (NOTES)
f. 253r : ajout d'un fragment avec la mention « Note » en marge <i>NB</i> : le début de ce texte est la copie d'un passage du texte suivi du texte d'une note (MS 2, f. 213r et n. (*)). À la fin du texte, indication d'un raccord avec une autre note : « () le premier usage »	<i>Passage repris</i>
	Extrait du texte de l'éloge (MS 2, f. 213v)
	Autre extrait du texte de l'éloge (MS 2, f. 213v)
	Note en bas de page dont le texte est absent des manuscrits
	Extrait du texte de l'éloge (MS 2, f. 214r)
f. 253r-254r : note commençant par « () le premier usage »	<i>Passage repris</i>
	Texte absent des manuscrits

Économie d'écriture

- Un texte en expansion, mettant potentiellement en péril la lisibilité du texte (question rhétorique)

Éloges (1779), « Avertissement sur les Éloges qui suivent », p. v-vj : « *Nous avons [...] fait en quelques endroits un petit nombre d'additions, qui n'ont point été lues à l'Académie.* »

Économie d'écriture

- Remaniements (1) : disposition.
 - Mise en place d'une nouvelle économie du texte, fondée sur la répartition texte / notes, qui résulte d'un travail de marqueterie (couper-coller).
 - Autonomisation relative du discours des notes.

Histoire des membres de l'Académie française, « Avertissement », t. II, p. viij :

« Nous avons annoncé dans le Volume précédent [réimpression des *Éloges* de 1779], des Notes déjà faites sur les *Eloges* déjà imprimés, Notes que nous n'avons pas jugé à propos de joindre à ces *Eloges*. On les trouvera ici à l'ordre chronologique des Académiciens qu'elles concernent. Nous avons fait en sorte qu'on pût les lire de suite, sans qu'il fût nécessaire d'avoir sous les yeux l'*Eloge* dont elles sont, pour ainsi dire, le supplément. »

Économie d'écriture

- Remaniements (2) : évolution de la charge critique (question idéologique).
 - Les remaniements (MS 1 > MS 2) accusent la dimension polémique et militante du texte.
 - Le texte imprimé (*Éloges*, 1779) se caractérise par une tendance inverse à l'atténuation.

Tactique de la modération polémique

MS 1, f. 188^{r-v}

Les Protestans, et surtout le fanatique Jurieu, dont les calomnies auroient deshonoré la meilleure ~~[mot illisible]~~ cause, ont aussi accusé Bossuet de **violence** à leur égard, et d'avoir autorisé par ses Conseils la persécution ~~si cruellement exercée sous le regne de Louis XIV contre les réformés~~ | violente, si contraire au christianisme, à l'humanité, à la politique même, que Louis XIV eut le malheur d'ordonner ou de permettre contre les réformés |. On n'ignore pas aujourd'hui que les jesuites, appuyés par Louvois, furent les détestables auteurs de cette persécution | odieuse | ; pourquoi charger l'Evêque de Meaux d'avoir été leur complice ?

MS 2, f. 229^v

Les Protestans, et surtout le fanatique Jurieu, dont les calomnies auroient deshonoré la meilleure cause, ont aussi accusé Bossuet de **violence** | ~~[mot illisible]~~ | | ~~[mot illisible]~~ | | de **cruauté** | **barbarie** | | à leur égard, et d'avoir autorisé par ses conseils la persécution violente, si contraire au christianisme, à l'humanité, à la politique même, que Louis XIV eut le malheur d'ordonner ou de permettre contre les Réformés. ~~On~~ | Personne | n'ignore pas aujourd'hui que les jesuites, appuyés par Louvois | et plus ennemis encore de Bossuet vivant, que de Calvin qui n'etoit plus |, furent les détestables auteurs de cette persécution **odieuse** : pourquoi charger l'Evêque de Meaux d'avoir été leur complice ?

Tactique de la modération polémique

MS 2, f. 229_v

Les Protestans, et surtout le fanatique Jurieu, dont les calomnies auroient deshonoré la meilleure cause, ont aussi accusé Bossuet de **violence** | [~~mot illisible~~] | [~~mot illisible~~] | de **cruauté** | **barbarie** | à leur égard, et d'avoir autorisé par ses conseils la persécution violente, si contraire au christianisme, à l'humanité, à la politique même, que Louis XIV eut le malheur d'ordonner ou de permettre contre les Réformés. On | Personne | n'ignore pas aujourd'hui que les jesuites, appuyés par Louvois | et plus ennemis encore de Bossuet vivant, que de Calvin qui n'étoit plus |, furent les détestables auteurs de cette persécution **odieuse** : pourquoi charger l'Evêque de Meaux d'avoir été leur complice ?

Éloges (1779), p. 163

Les Protestans, & sur-tout le Fanatique Jurieu, dont les calomnies auroient deshonoré la meilleure cause, ont aussi taxé Bossuet de **barbarie** à leur égard, & d'avoir autorisé par ses conseils la persécution violente, si contraire au Christianisme, à l'humanité, à la politique même, que Louis XIV eut le malheur d'ordonner ou de permettre contre les Réformés. Personne n'ignore que des hommes alors très-accrédités, & plus ennemis encore de Bossuet vivant, que de Calvin qui n'étoit plus, furent les détestables auteurs de cette persécution, dont ils vouloient faire retomber la haine sur l'Evêque de Meaux. Mais il se défendit hautement d'être leur complice.

Tactique de la modération polémique

MS 2, f. 230^v

[...] ces expéditions militaires et cruelles, si connues sous le nom de Mission Dragonne, et où la Bayonnette étoit l'instrument des Conversions. »

Éloges (1779), p. 163

[...] ces expéditions militaires & cruelles, si connues sous le nom de *Mission Dragonne*. **Accoutumé à ne soumettre que par les armes de la persuasion ses freres égarés, il ne pouvoit, disoit-il, se résoudre à regarder les bayonnettes comme des instrumens de conversion.**

Tactique de la modération polémique

MS 2, f. 250^v-251^r (« Notes sur l'article de Bossuet ») :

Mais de quoi vous melez vous, dit on quelquefois aux philosophes? Pourquoi vouloir détruire les erreurs du genre humain? Permettez aux hommes d'être sots & mechans, & gardez vos lumieres pour vous [...]. si Descartes, Galilée et tant d'autres avoient pensé de la sorte, si on les avoit fait taire en leur disant de quoi vous melez vous, nous serions actuellement aussi éclairés et par conséquent aussi heureux que nous étions du temps de ~~Louis le gros~~ |le Begue ou de Louis le jeune| ~~nous irions nous faire égorger dans des croisades absurdes~~, nous enrichirions des Moines imbécilles & faineans, |nous irions nous faire égorger dans des croisades absurdes,|, nous verrions des Prêtres audacieux ébranler le trône des Rois.

Stratégie de la publication différée

- Modulation de la charge critique :
 - radicalisation du discours au cours des remaniements manuscrits ;
 - atténuation dans le texte imprimé des *Éloges* (1779).
- Une nouvelle économie textuelle : la répartition entre le texte et les « Notes ».
 - Présence, dans les « Notes », des propositions les plus audacieuses.
 - Transfert dans les « Notes » des passages les plus critiques.

Stratégie de la publication différée

- Or ces « Notes sur l'article de Bossuet » demeurent inédites jusqu'à la publication posthume, par Condorcet, de l'*Histoire des membres de l'Académie française*.
- Prudence de D'Alembert ?

Histoire des membres de l'Académie française, « Épitre dédicatoire » de Condorcet, t. II, p. [i]-[ii] :

« Toute Histoire presque contemporaine, n'eût-elle pour objet que la Littérature & la Philosophie, peut troubler le repos de quiconque veut l'écrire avec vérité ; & M. D'ALEMBERT étoit parvenu à cet âge & à ce degré de réputation où le repos est plus cher qu'une gloire nouvelle, & où le besoin de parler avec franchise est plus impérieux que celui d'occuper les autres du fruit de ses veilles. »

Stratégie de la publication différée

- D'Alembert fabrique des bombes à retardement...
- Certains passages des « Notes » n'ont cependant pas été repris dans l'*Histoire des membres de l'Académie française* :
 - trop audacieuses, encore, en 1787 ?
 - Hypothèse inverse : qu'il s'agisse du long développement « sur les traverses que le progrès des lumières a essuyées dans tous les siècles », ou de l'éloquent plaidoyer en faveur de la tolérance, l'offensive polémique est peut-être de moins en moins d'actualité dans la seconde moitié des années 1780.

Stratégie de la publication différée

- À qui imputer la suppression de ces développements : à D'Alembert (dans un manuscrit ultérieur) ou à Condorcet ?
- Paradoxe du vieillissement d'un discours polémique : D'Alembert fabrique des bombes à retardement, mais qui risquent d'apparaître, une dizaine d'années plus tard, comme des pétards mouillés...

Éditer les éloges académiques au XXI^e siècle

- Édition au format papier : *Œuvres complètes* de D'Alembert, série IV (Écrits philosophiques, historiques et littéraires), vol. IV/7-10.
 - Texte de base : l'*Histoire des membres de l'Académie française* ;
 - Pour les « éloges lus », variantes issues des versions imprimées dans la presse périodique.
 - Choix éditorial de ne pas éditer les variantes issues des manuscrits (nombre et complexité des remaniements évoqués).
- Proposition d'une édition complémentaire au format numérique.

Vers une édition numérique des éloges académiques

L'objectif est de réaliser une édition permettant à la fois

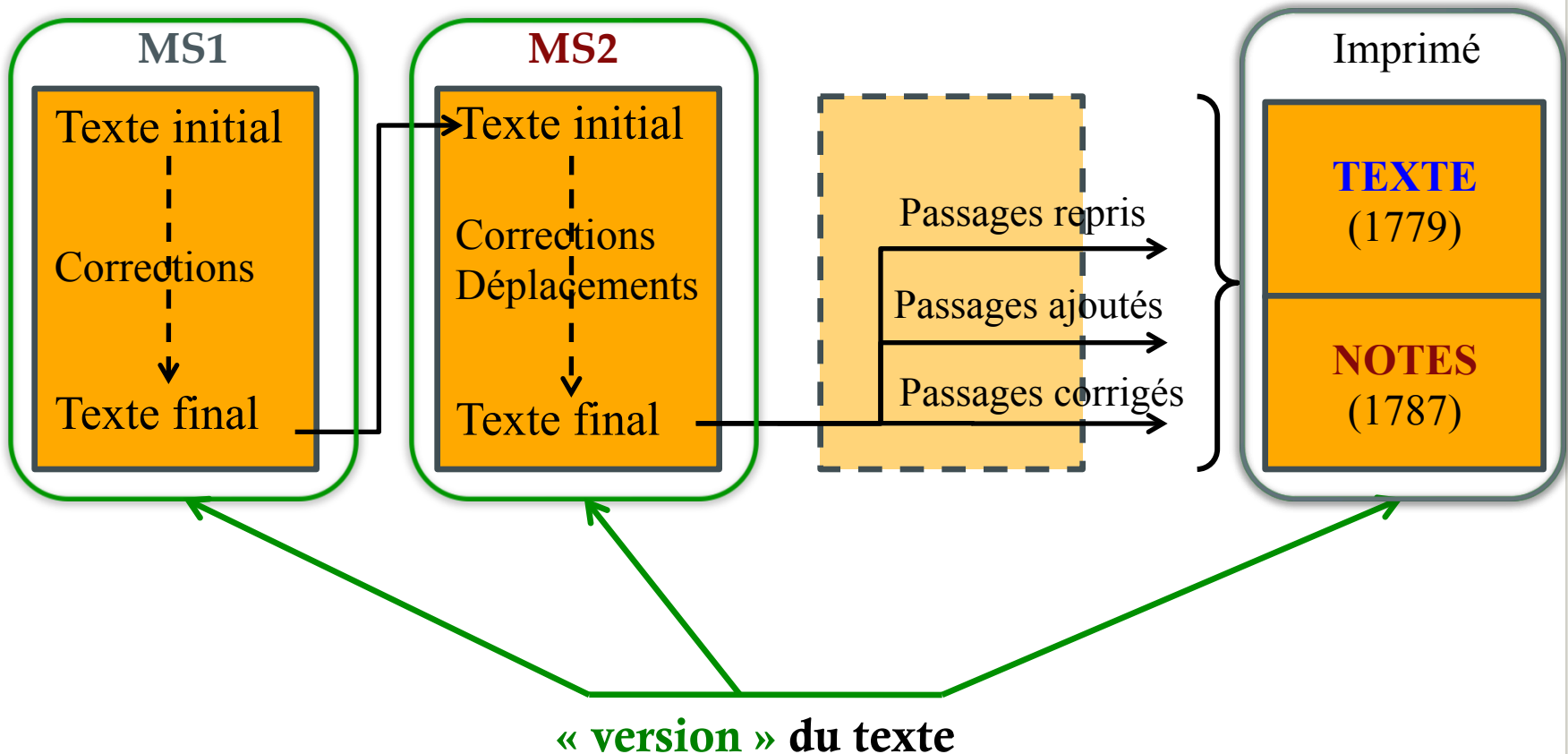
- de proposer une lecture aisée des différentes versions du texte de chaque éloge et de son apparat critique ;
- d'offrir un rendu visuel du processus de genèse du texte, de la première version manuscrite conservée jusqu'à l'imprimé ;
- de rendre compte, d'un point de vue éditorial, des résultats de certaines recherches ;
- de fournir des outils d'étude et d'analyse du texte.

Vers une édition numérique des éloges académiques

- Conception, en collaboration avec Alexandre Guilbaud (UPMC – Institut de mathématiques de Jussieu), d'une édition numérique, développée à l'École Centrale de Lyon, notamment par Vincent Barrellon :
 - Projet d'étude (15 mois, septembre 2008-décembre 2009) ;
 - Projet industriel (6 mois, janvier-juin 2010) ;
 - Stages encadrés (été 2010, été 2011).
- Prototype ORIGAMI (Outil de Recherche Informatisé sur la Genèse des Avant-textes, du Manuscrit à l'Imprimé), fondé sur deux notions : version / état du texte.

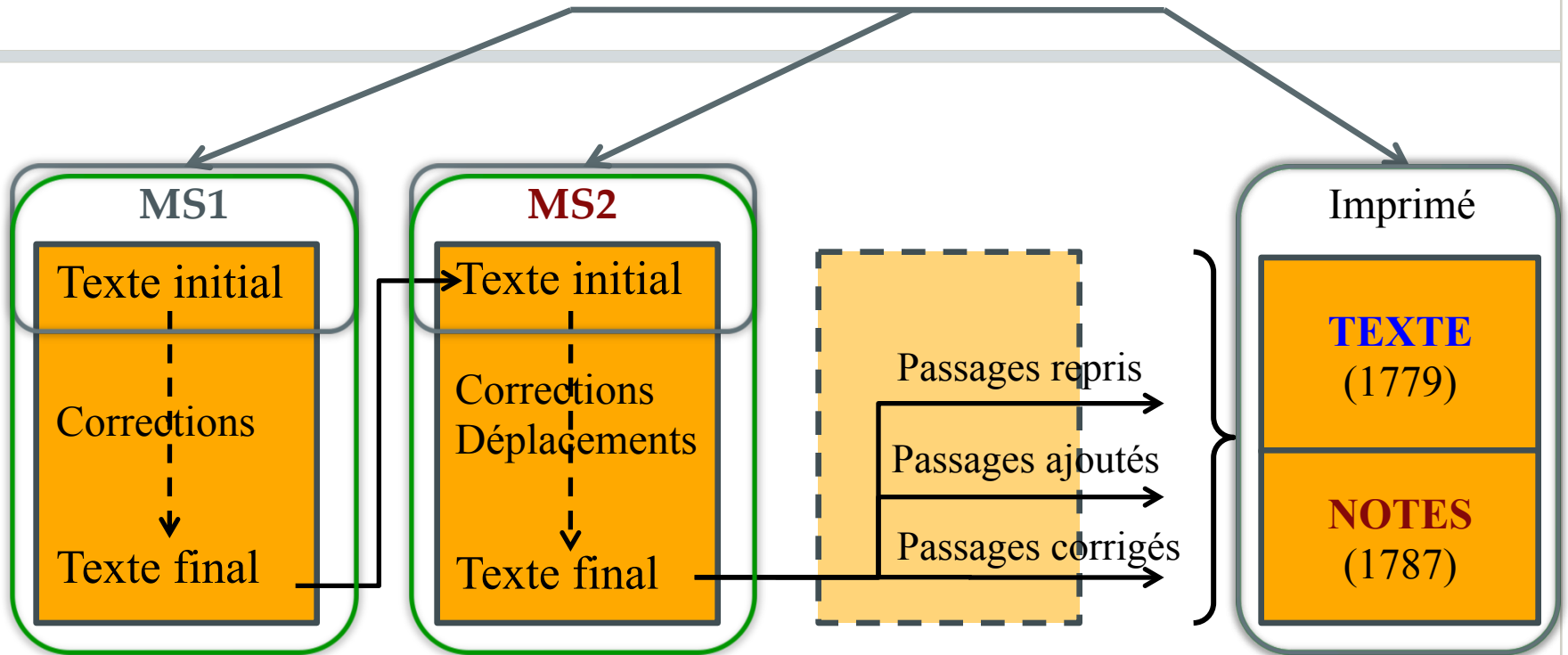
ORIGAMI

La notion de « version »

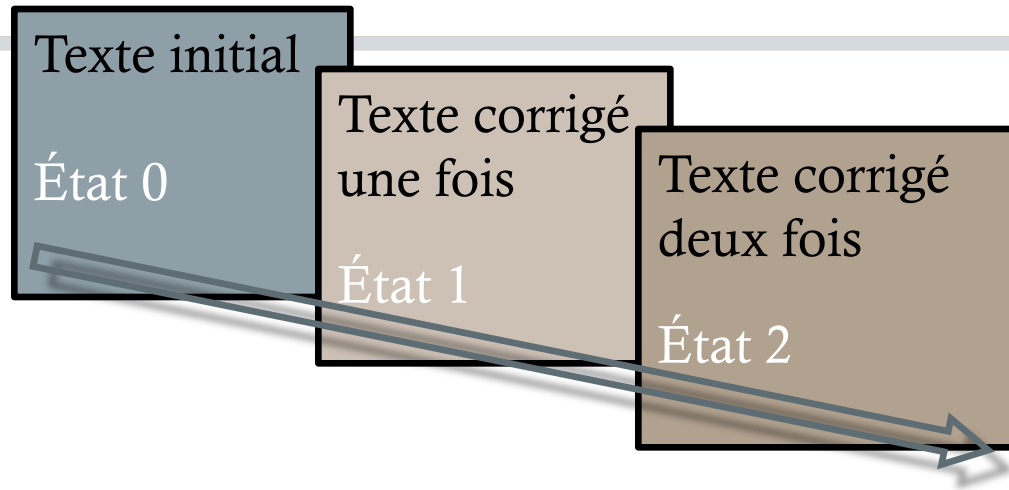


La notion d'« état »

« **version** » du texte à l'« **état 0** »



La notion d'« état »



état i : « Bossuet était un jeune homme ridicule. »

état $i+\frac{1}{2}$: « Bossuet était un jeune homme ridicule [...]. »

éclairé

état $i+1$: « Bossuet était un homme éclairé. »

ORIGAMI

Navigation horizontale

The screenshot displays the ORIGAMI digital manuscript viewer interface. At the top, there are navigation options: "Options", "Mode de transcription", and "Moteur de recherche". The title of the document is "Eloge de Bossuet | D'Alembert" with the subtitle "NAVIGATION HORIZONTALE". Below the title, there are navigation controls: "manuscrit2", "210v", "etat 0", "0", and "folio 210". The main content area shows a manuscript page with a zoomed-in view of the text. The text is in French and discusses Bossuet's preaching style. A vertical scrollbar is visible on the right side of the text area. At the bottom, there is a zoomed-in view of the original manuscript text, which includes the phrase: "* l'écouteront. Un de ces hommes qui à l'inspiration, subjugoit et entraîne qui l'écouteront * l'abondance et la facilité étoient en lui à un degré si éminent, qu'ayant entrepris de prêcher le Panégyrique de St. Augustin, ce Pere de l'Eglise dont il étoit si rempli, il parla près d'une heure et demie sur ce grand sujet, et [211r] descendit de chaire sans avoir commencé son second point, laissant ses auditeurs plus stupéfaits de son éloquente fécondité, que fatigués d'une attention si

MS 2, f. 210_v :
transcription du MS 2
avec, en regard, à
gauche, l'image du
folio correspondant et,
au bas de l'écran, la
partie agrandie par le
zoom. Dans la
transcription, le texte
contenu dans les folios
successifs apparaît
grisé en alternance.

ORIGAMI

Navigation verticale

The screenshot displays the ORIGAMI web interface. At the top, there are navigation elements: 'Options', 'Moteur de recherche', and the title 'Eloge de Bossuet | D'Alembert' with 'NAVIGATION GENERALE' below it. A breadcrumb trail shows 'ORIGAMI < Œuvres < Versions <'. Below this is a search bar with 'manuscrit2' selected in a dropdown, and another dropdown for 'etat 0' with a search icon. The main content area shows three numbered paragraphs. Paragraph 1 is on folio 203r and paragraph 3 is on folio 203v. A vertical scrollbar on the right side of the text area allows for vertical navigation between these paragraphs.

Options
Moteur de recherche

Eloge de Bossuet | D'Alembert
NAVIGATION GENERALE

ORIGAMI < Œuvres < Versions <

manuscrit2 | etat 0 | 0 | §

1 Jacques Benigne Bossuet, né à Dijon le 27 septembre 1627 ; reçu à la place de Daniel Hay du Châtelet le 8 juin 1671 ; mort le 12 Avril 1724.[double trait] 203r

2 Il se livra dès ses premières années à l'étude avec l'avidité d'un génie naissant qui saisissoit et devoit tout. Le plaisir qu'il goûtoit à s'instruire, le besoin et l'espèce de faim qu'il en avoit, lui faisoit oublier jusqu'aux amusemens si indispensables à l'enfance ordinaire ; ses jeunes camarades de college, qui ne pouvoient lui faire leurs jeux, s'en vangeoient par une plaisanterie digne de leur âge, en l'appellant ; Bos suetus aratro.

3 Les Jesuites ses premiers maitres, n'eurent pas de peine à voir en lui le germe d'un grand homme. Aussi mirent-ils en oeuvre, suivant leur usage, les plus adroites insinuations pour l'attirer dans leur compagnie à laquelle ils ont acquis par ce moyen tant d'hommes célèbres dans les lettres, dont les ouvrages sont aujourd'hui tout ce qui reste à cette société de son éclat et de sa gloire, comme il ne reste de tant d'hommes puissans qui ont disparu, que le peu de bien qu'ils ont fait à leurs semblables. Déjà ces Peres se flattoient d'ajouter à leurs nombreuses conquêtes celle du jeune Bossuet, la plus brillante peut être dont ils eussent jamais dû s'honorer. lorsu'un oncle très éclairé qui 203v

MS 2, f. 203 $r-v$:
transcription du MS 2
à l'état 0. De part et
d'autre, à gauche, les
paragraphes
numérotés et, à droite,
les numéros des folios.

ORIGAMI

Navigation en profondeur (mode mono-fenêtre)

The screenshot displays the ORIGAMI web interface. At the top, there are navigation elements: 'Options', 'Moteur de recherche', and the title 'Eloge de Bossuet | D'Alembert' with 'NAVIGATION GENERALE' below it. A breadcrumb trail shows 'ORIGAMI < C'oeuvres < Versions <'. Below this is a navigation bar with dropdown menus for 'manuscrit2' and 'etat 0', and a page number '0' and '§ 53'. The main content area shows a manuscript page with a vertical scrollbar on the right. The text on the page is as follows:

() Le premier usage que Bossuet fit de son éloquence dans le genre des oraisons funebres, est bien respectable et merite encore plus d'éloges que ses oraisons funebres mêmes. Il fit servir ses talens à l'expression de sa reconnaissance. Il prononça au College de Navarre l'oraison funebre du fameux Nicolas Cornet, grand maître de ce College, qui avoit pris soin de ses premieres études ; l'orateur parle avec sensibilité de tout ce qu'il croyoit devoir à son Maître. Puis-je, dit-il, lui refuser quelques fruits d'un esprit qu'il a cultivé avec une bonté vraiment Paternelle, ou lui denier quelque part dans mes discours, après qu'il en a été si souvent le Censeur & l'arbitre ! En rapportant ce trait qui honore la memoire de Bossuet, nous ajouterons que cette oraison funebre est non seulement la plus foible de toutes celles qu'il a prononcées, mais qu'elle paroît même assez peu digne de lui , et qu'il est assez difficile de deviner ou de prévoir dans le Panégyriste de Nicolas Cornet celui de henriette & de Condé. Mais si ce discours n'est pas dans les oeuvres de Bossuet un monument monument de génie, il en est un de vertu, et par cela seul il doit être prétieux dans l'Eloge d'un homme, dont les vertus ont été plus attaquées que les talens.

54 () Si les Ministres Protestans ont le malheur de s'égarer dans le principe fondamental de leur croyance, lorsqu'ils rejettent toute autorité en matière de foi, nous avons du moins assez bonne opinion de leur Logique pour être

MS 2, f. 253r-254r,
§53 : transcription du
MS 2 à l'état 0.

ORIGAMI

Navigation en profondeur (mode mono-fenêtre)

The screenshot displays the ORIGAMI web interface. At the top, there are navigation elements: 'Options', 'Moteur de recherche', and the title 'Eloge de Bossuet | D'Alembert' with 'NAVIGATION GENERALE' below it. Below this is a breadcrumb trail: 'ORIGAMI < Œuvres < Versions <'. The main content area shows a document viewer for 'manuscrit2' at 'etat 0.5', with a zoom level of '0.5' and a page number of '§ 53'. The text is displayed in a light yellow background with a vertical scrollbar on the right. The text is annotated with various colors: blue for deletions, red for replacements, and green for insertions. A vertical scrollbar on the right indicates the current page is 253v and the next page is 254r. The text is as follows:

() Le premier usage que Bossuet **fit** de son éloquence dans le genre des oraisons funebres, **est bien respectable et** merite encore plus d'éloges que ses oraisons funebres mêmes. Il fit servir ses talens à l'expression de sa reconnaissance. Il pronça au College de Navarre l'oraison funebre du fameux Nicolas Cornet, grand maître de ce College, qui avoit **pris soin de** ses premieres études ; l'orateur parle avec sensibilité de tout ce qu'il croyoit devoir à son Maître. **Puis-je**, dit-il, **lui refuser quelques fruits d'un esprit qu'il a cultivé avec une bonté vraiment Paternelle, ou lui denier quelque part dans mes discours, après qu'il en a été si souvent le Censeur & l'arbitre !** En rapportant ce trait qui honore la memoire de Bossuet, nous ajouterons que **[Insertion]** cette oraison funebre est **non seulement** la plus **foible** de toutes celles qu'il a prononcées, **mais** qu'elle **[Insertion]** paroît **[Insertion]** même **assez peu digne de lui**, et qu'il est assez difficile de deviner ou de prevoir dans le Panégyriste de **Nicolas Cornet** celui de **henriette** & de **Condé**. Mais si ce discours n'est pas dans les oeuvres de Bossuet un **monument** monument de génie, il en est un de vertu, et par cela seul il doit être préteux dans l'Eloge d'un homme, dont les vertus ont été plus attaquées que les talens.

() Si les Ministres Protestans ont le malheur de s'égarer dans le principe fondamental de leur croyance, lorsqu'ils rejettent toute autorité en matière de foi, nous avons du moins assez bonne opinion de leur Logique pour être

MS 2, f. 253r-254r,
§53 : transcription du
MS 2 à l'état 0,5. En
bleu, les mots ou
expressions biffés et
non remplacés ; en
rouge, ceux qui sont
remplacés par un
texte ; en **vert**, la
mention
« **[Insertion]** » indique
la présence d'un ajout.

ORIGAMI

Navigation en profondeur (mode mono-fenêtre)

Options
Moteur de recherche

Eloge de Bossuet | D'Alembert
NAVIGATION GENERALE

ORIGAMI < Œuvres < Versions <

manuscrit2 < etat 0.5 < 0.5 < § 53 >

() Le premier usage que Bossuet fit **avait fait** de son éloquence dans le genre des oraisons funebres, **est bien respectable et** merite encore plus d'éloges que ses oraisons funebres mêmes. Il fit servir ses talens à l'expression de sa reconnaissance. Il prononça au College de Navarre l'oraison funebre du fameux Nicolas Cornet, grand maître de ce College, qui avoit **pris soin de diriger** ses premieres études ; l'orateur parle avec sensibilité de tout ce qu'il croyoit devoir à son Maître. Puis-je, dit-il, **lui refuser quelques fruits d'un esprit qu'il a cultivé avec une bonté vraiment Paternelle, ou lui denier quelque part dans mes discours, après qu'il en a été si souvent le Censeur & l'arbitre !** En rapportant ce trait qui honore la memoire de Bossuet, nous ajouterons que [Insertion] **non seulement** cette oraison funebre est **non seulement** la plus **foible-foible** de toutes celles qu'il a prononcées, **mais**-qu'elle [Insertion] **ne** paroit [Insertion] **pas** même **assez peu digne de lui annoncer les chefs d'oeuvre qui l'ont suivie**, et qu'il est assez difficile de deviner ou de prevoir dans le Panégyriste de Nicolas Cornet celui de **henriette** & de **Condé**. Mais si ce discours n'est pas dans les oeuvres de Bossuet un **monument** monument de génie, il en est un de vertu, et par cela seul il doit être préteux dans l'Eloge d'un homme, dont les vertus ont été plus attaquées que les talens.

253v

254r

54 () Si les Ministres Protestans ont le malheur de s'égarer dans le principe fondamental de leur croyance, lorsqu'ils rejettent toute autorité en matière de

MS 2, f. 253r-254r,
§53 : transcription du
MS 2 à l'état 0,5,
après le clic sur les
passages en **rouge** et
en **vert** : le texte
ajouté apparaît à la
suite de ces passages,
surligné dans la même
couleur.

ORIGAMI

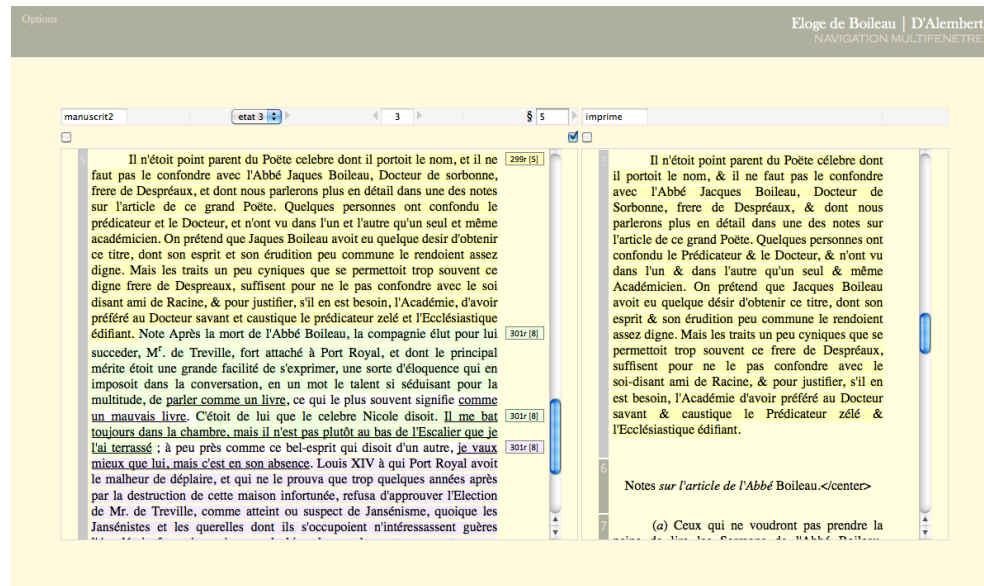
Navigation en profondeur (mode mono-fenêtre)

The screenshot displays the ORIGAMI web application interface. At the top, there is a navigation bar with 'Options' and 'Moteur de recherche' on the left, and 'Eloge de Bossuet | D'Alembert' and 'NAVIGATION GENERALE' on the right. Below this, a breadcrumb trail reads 'ORIGAMI < CEuvres < Versions <'. The main content area features a control bar with 'manuscrit2', 'etat 1', '1', and '§ 53'. The text is presented in a single window with a vertical scrollbar on the right. The visible text includes a paragraph starting with '() Le premier usage que Bossuet avait fait de son éloquence dans le genre des oraisons funebres...' and a second paragraph starting with '() Si les Ministres Protestans ont le malheur de s'égarer dans le principe fondamental de leur croyance...'. The page number '53' is visible in the left margin, and '253v' and '254r' are visible in the right margin.

MS 2, f. 253^r-254^r,
§53 : transcription du
MS 2 à l'état 1.

ORIGAMI

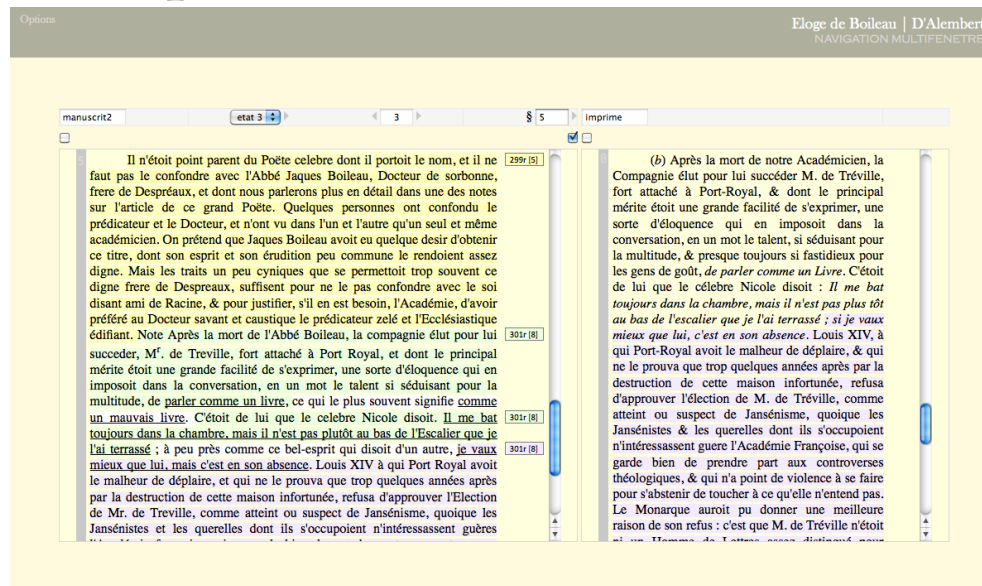
Navigation en profondeur (mode multi-fenêtres)



Éloge de Charles Boileau, ms. 2473, f. 153dr-153ev, §5 : calques indiquant le devenir du paragraphe entre le MS 2 (fenêtre de gauche) et l'imprimé (fenêtre de droite). Dans le texte transcrit du MS 2, les différentes portions reprises ou déplacées apparaissent en couleur ; les portions en blanc n'ont pas d'équivalent dans l'imprimé. À la droite du texte transcrit, dans les couleurs correspondantes, le lien indiquant l'endroit où se trouvent les fragments dans la version suivante.

ORIGAMI

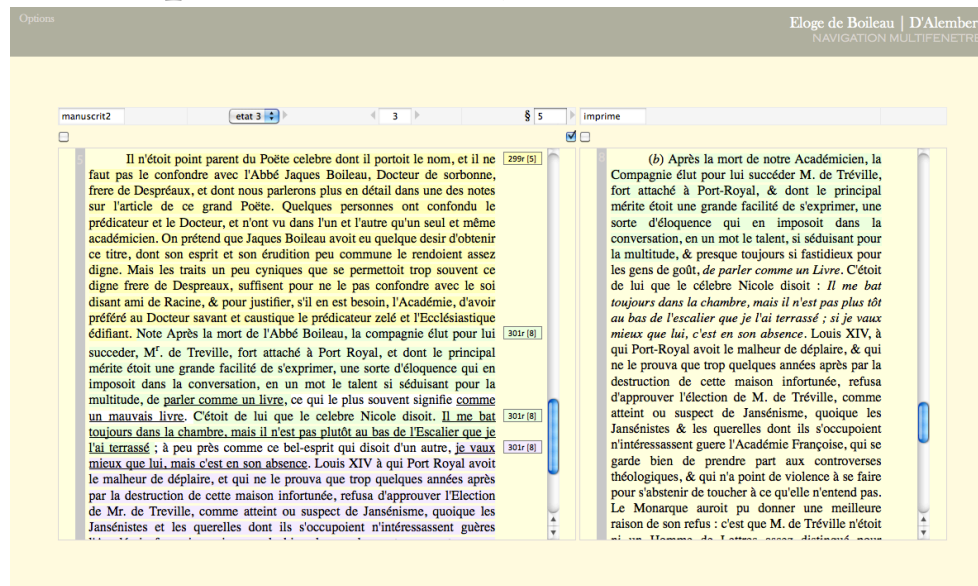
Navigation en profondeur (mode multi-fenêtres)



Éloge de Charles Boileau, ms. 2473, f. 153dr-153ev, §5 : devenir du fragment couleur parme.

ORIGAMI

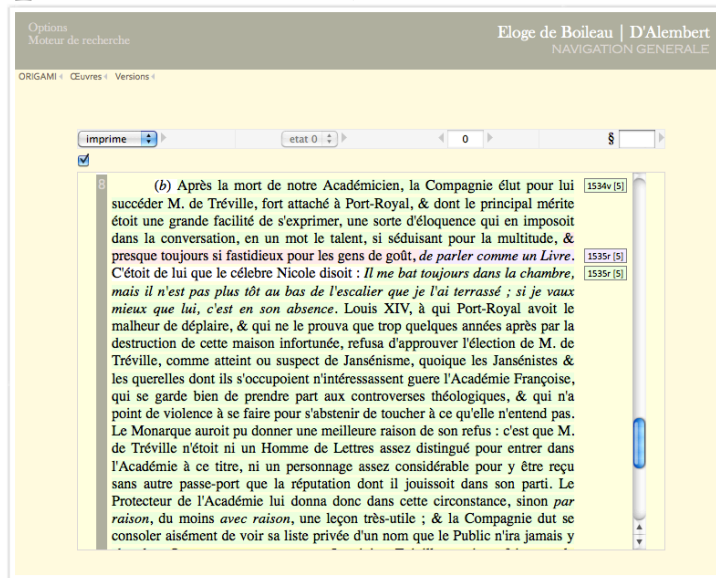
Navigation en profondeur (mode multi-fenêtres)



Éloge de Charles Boileau, ms. 2473, f. 153dr-153ev, §5 : devenir du fragment en vert.

ORIGAMI

Navigation en profondeur (mode multi-fenêtres)



Éloge de Charles Boileau, note (b), HAF, t. II, p. 301-304 : calques indiquant la provenance du texte de la note. Dans le texte transcrit, les différentes portions reprises ou déplacées apparaissent en couleur ; les portions en blanc n'ont pas d'équivalent dans les manuscrits. À la droite du texte transcrit, dans les couleurs correspondantes, le lien indiquant l'endroit où se trouvent les fragments dans la version précédente.

Les limites du prototype

Ressources textuelles : impossibilité

- de rendre compte du déplacement d'un fragment à l'intérieur d'un même manuscrit ;
- de traiter le cas des manuscrits lacunaires ;

Les limites du prototype

Ressources textuelles : impossibilité

- d'inclure dans le processus de genèse des ressources manuscrites d'autres types :
 - conservation, avec les manuscrits des éloges, d'éléments envoyés à D'Alembert pour lui permettre de rédiger certains d'entre eux. Ex. : « Sur M^r. Adam, par son fils » (BI, ms. 2472, f. 90r) > Éloge de Jacques Adam (*Histoire des membres de l'Académie française*, t. IV, p. 571-578). Il s'agit d'une source, certes manuscrite, mais a-t-elle une place dans le processus de genèse ? NB : par principe, c'est le texte qui est édité, pas l'archive ;
 - présence d'un brouillon (Éloge d'Esprit Fléchier) : BI, ms. 2473, f. 455r-v.

Les limites du prototype

Ressources critiques

NB : fonctionnalités déjà développées dans le cadre du projet ENCCRE (Edition Numérique Collaborative et CRitique de l'*Encyclopédie*) :

<http://enccre.academie-sciences.fr/encyclopedie/>

- Annotation multi-échelle (un mot, une séquence de texte quelle que soit son ampleur).
- Constitution d'une bibliographie cumulative : sources et travaux critiques sur le corpus.

Les limites du prototype

Ressources critiques

NB : fonctionnalités déjà développées dans le cadre du projet ENCCRE (Edition Numérique Collaborative et CRitique de l'*Encyclopédie*) :

<http://enccre.academie-sciences.fr/encyclopedie/>

- Constitution d'un dossier critique relatif à chaque éloge (ou « article »).
- Constitution de dossiers transversaux (en facteur commun à plusieurs éloges).

Les limites du prototype

Modalités d'interrogation du corpus

- Implémentation d'un moteur de recherche.
- Visualisation des densités de corrections sur les ensembles manuscrits. *NB* : existence de biais
 - le changement d'un mot peut suffire à modifier radicalement la portée du texte ;
 - la densité des corrections est corrélée à la nature du support de travail : version antérieure corrigée *vs* ajouts apportés au fil de la plume.

Relance du projet

- Étape 1 : transcription de l'ensemble des ressources manuscrites (sous réserve d'inventaire complet).
- Étape 2 : reconstitution d'une équipe éditoriale (séminaires bi-mensuels) associant, en binôme, pour chaque éloge, 1 dix-septémiste et 1 dix-huitémiste :
 - annotation en vue de l'édition papier ;
 - mise au point des dossiers critiques par éloge et des dossiers transversaux en vue de l'édition numérique.
- Étape 3 : élaboration d'un prototype d'édition numérique dépassant les limites d'ORIGAMI.

Prolongements

Deux directions

- constructions mémorielles : l'entreprise de D'Alembert
 - prolonge l'entreprise de Pellisson et d'Olivet : *Histoire de l'Académie françoise, depuis son établissement jusqu'à 1652* [t. I, par P. Pellisson-Fontanier], *depuis 1652 jusqu'à 1700* [t. II, par P.-J. Thoulhier d'Olivet] ;
 - remplace l'ébauche, par Duclos, restée inédite, d'une « histoire / De l'Académie Françoise / Troisième partie » (BI, ms. 2470, f. 179^r-191^r) ;

Prolongements

Deux directions

- reconstitution éditoriale : élaboration d'un prototype doté d'un degré maximal de généricité susceptible de rendre compte des processus de genèse, des manuscrits aux imprimés. Une utopie ?